**I. SZÖVEG**

**Biret-Iŋggá dállu**

*Biret-Iŋggá dálus leat máŋga lanja. Doppe leat gievkkan, orrunlatnja, guokte gámmira, hivsset, feaskkir ja sávdni. Biret-Iŋgá čájeha dálu Máhttii. Soai guovlaba oađđinlatnjii. Doppe leat seaŋga, skáhppe, beaŋka ja unna beavdi.*

*Soai mannaba orrunlatnjii. Doppe leat Biret-Iŋggás televišuvdna, stereot, vilges girjehildu gos leat ollu girjjit ja unna čiŋat. Beavddi vuolde lea rukses láhtterátnu ja lása guoras náhkkesof'fá. Soai čuožžuba ja hállaba.*

*-Vulgego moai lávvardaga Ohcejohkii?*

*-Ean moai viša dohko gal vuolgit. Vulge baicce jávregáddái dolastallat.*

*-Na vulge dohko dalle. Vuš'šego gáfe doppe? Buvttángo gáffebáhka fárus?*

*-Ale buvtte. Mus leat gáfet.*

*Dalle čuodjá telefovdna. Án'ne riŋge ja jearrá:*

*-Já doai leahppi gal dieppe. Vuolgibeahttigo doai fitnat Ohcejogas?*

*-Ean moai vuolgge!*

*-Manin eahppi vuolgge? Maid doai dieppe dahkabeahtti guovttá?*

*-Ean moai veaje. Moai letne váiban.*

*Soai eaba vuolgge ja Án'ne duhtá dasa.*

*Soai smiehttaba vel guhká maid váldiba mielde. Áigi gollá. Eahket boahtá. Máhtte vuolgá ruoktot.*

**II. SZÓSZEDET**

|  |  |
| --- | --- |
| *dállu-dálu* ’ház’ | *baicce* ’viszont’ |
| *máŋga* ’sok’ | *jávregáddi-gátti* ’tópart’ |
| *latnja-lanja* ’szoba’ | *dolastallat-dolastalan* ’vigyáz a tűzre’ |
| *doppe* ’itt’ | *dalle* ’akkor’ |
| *gievkkan* ’konyha’ | *vuš'šat* ’főz’ |
| *orrunlatnja* ’nappali’ | *buvttadit* ’hoz’ |
| *gámmir-gámmira* ’hálószoba’ | *gáffebáhkka-báhka* ’csomag kávé’ |
| *hivsset-hivssega* ’wc’ | *fárus* ’magánál, nála’ |
| *feaskkir-feaskára* ’előszoba’ | *čuodjat* ’megszólal’ |
| *sávdni-sávnni* ’szauna’ | *jearrat-jearan* ’kérdez’ |
| *čájehit-čájehan* ’mutat’ | *dieppe* ’itt, ott’ |
| *soai* ’ők ketten’ | *fitnat* ’megy’ |
| *guovlat-guovllan* ’kukucskál’ | *manin* ’miért’ |
| *oađđinlatnja* ’hálószoba’ | *eahppi* ’nem (ti ketten nem)’ tag. segédige |
| *seaŋga-seaŋgga* ’ágy’ | *dieppe* ’itt, ott’ |
| *skáhppe-skáhpe* ’szekrény’ | *dahkat* ’csinál’ |
| *beaŋka-beaŋkka* ’pad’ | *guovttá* ’ketten’ |
| *unni -unna* ’kicsi’ | *veadjit-veaján* ’tud, folytat’ |
| *beavdi* ’asztal’ | *váibán* ’fáradt’ |
| *televišuvdna-televišuvnna* ’televízió’ | *duhtat-duđan* ’megelégszik’ |
| *stereot* ’hifi’ | *dasa* ’ahhoz’ |
| *vielgat-vilges* ’fehér’ | *smiehttat-smiehtan* ’gondolkodik’ |
| *girjehildu* ’könyvespolc’ | *vel* ’még’ |
| *gos* ’ahol, amiről’ | *guhká* ’sokáig’ |
| *ollu* ’sok’ | *máidnut* ’dicsér, köszön’ |
| *girji-girjji* ’könyv’ | *váldit* ’fog, vesz’ |
| *čikŋa- čiŋa* ’dísz’ | *mielde* ’magánál’ |
| *vuolde* ’alatt’ | *áigi-áiggi* ’idő’ |
| *ruoksat-rukses* ’piros’ | *gollat* ’elfogy’ |
| *láhtterátnu-ránu* ’szőnyeg’ | *eahket* ’este’ |
| *lássa-lása* ’pohár, ablak’ | *boahtit* ’jön’ |
| *guoras* ’mellett, mellől’ | *vuolgit* ’indul’ |
| *náhkkesof'fá-soffá* ’bőrkanapé’ | *ruoktot* ’haza’ |
| *čuožžut-čuoččun* ’áll’ |  |
| *hállat* ’beszél’ |  |
| *vuolgit* ’indul, megy’ |  |
| *lávvardat* ’szombat’ |  |
| *viššat-višan* ’viccel’ |  |
| *dohko* ’oda, arra’ |  |
| *gal* ’igen’ |  |